

E10 - Friend's Girlfriend

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] R

I'm Sarashina Ruka, and I'll
be joining you as of today.

[00:04] K

S-Seriously?

SIGN Dun

SIGN Gloom

SIGN Snap

[00:06] K

Why are you here?!

[00:08] R

I told you to be ready for
a battle of endurance.

SIGN Why are you getting so mad?

I'm your girlfriend

[00:12] R

Sitting around won't close the gap with
Chizuru-san. You live in the same building.

[00:16] R

Meanwhile, your workplace
is Chizuru-san free!

SIGN Welcome to

our very own

Eden!

[00:20] R

We can spend quality time together!

SIGN S

q

u

e

e

z

e

[00:22] K

D-Do you have *any* intention of working?!

[00:24] R

Ouch! This is domestic violence!

[00:27] K

Also, being neighbors doesn't mean anything! We barely ever interact!

[00:31] R

Boss, I'm being bullied!

[00:34] R

I demand you dock his pay!

[00:36] R

That way, he can't afford rentals.

[00:38] Boss

Okay. I'll trash his time card.

[00:40] K

She's got him wrapped around her finger!

[00:42] Sign

Rental girlfriend
skills in action?

[00:43] R

What's the problem? I'm free to work where I please, aren't I?

[00:48] Boss

Okay, let's get you up to speed on your job.

[00:50] R

Sure thing!

[00:52] K

*O God of Campus Life!
Shine a ray of hope on me!*

[00:58] K

Welco...

[01:00] Y

Whoa, he's really here.

[01:02] Iwa

He's in uniform and all.

[01:04] Sasa

Ew.

[01:05] Y

We'll take the free time option.

[01:06] K

Room 5 is all yours.

[01:09] Iwa

"Room 5"?

[01:11] Sasa

Ew.

[01:12] K

Put your dick in a uniform or something, bro.

[01:15] Sasa

Ew.

[01:16] K

There is no God.

SIGN Rent-a-Girlfriend

SIGN Now

SIGN You have a new message.

SIGN Where are you?

SIGN Mizuhara

SIGN You're late

SIGN I'm waiting for you ♥

SIGN Mizuhara

SIGN When

will

you

get

here

?

SIGN Mizuhara

SIGN When

will

you

get

here

?

SIGN If you don't hurry up

SIGN Mizuhara

SIGN Mizuhara

SIGN I'll charge you for an extension

SIGN Numa

SIGN Who does that girl think she is? A romcom heroine?

SIGN Numa

SIGN And that stupid virgin's pissing

me off, too!

SIGN Numa

SIGN Not like they'll last more

than three months, anyway

SIGN It's not real

SIGN Receipt

Kinoshita Kazuya-sama Rent-A-Girlfriend

Itemized Bill

Base Fee/hr 5000 yen x1

Choice Fee (Rookie) 5000 yen x1

Costs (City Limits) 2000 yen x1

Total: 12,000 yen + taxes

SIGN "Friend's Girlfriend"

[02:49] K

What's this about Kuri?

[02:51] Y

Well, he's been acting weird lately.

SIGN This guy's Iwafune

[02:55] Y

He's been coming to college,

[02:57] Y

but it's like, I dunno... the lights
are on, but nobody's home.

SIGN You might remember him
from his brief appearance
in the pub scene

SIGN Scene?

What's that
supposed to mean?

[03:02] K

Makes sense!

[03:03] S

Dick! Dick!

[03:04] Y

So I did some digging.

[03:05] Y

Look at this.

SIGN Uni

SIGN Uni

SIGN I'll never love again

SIGN Uni

SIGN Masayuki > Girls

SIGN Uni

SIGN My love story had an abrupt end

SIGN Uni

SIGN There are no umbrellas to block the rain in my heart

SIGN His misogyny is
piercing the heavens

[03:08] Y

He's been tweeting gloomy shit like
"I'll never love again" on his private account.

[03:14] K

It's that bad?

SIGN I

had
no
idea...

[03:15] Sign

PAM Weekly Karaoke Rankings

[03:15] Sign

#1: Centimeter

[03:16] K

Wait, how do you know his private account?

[03:19] Y

In cyberspace, I see all.

[03:22] Y

You know anything, Kazu-chin?

[03:24] K

Huh? O-Oh, not at all.

[03:27] K

I do! I know way too much!

[03:30] (Flashback) R

Kuribayashi-san, thank you for
renting me the other day.

[03:34] K

He liked Ruka-chan for real, huh?

[03:38] Y

(Intro: approx. 90 seconds)

[03:38] Y

Anyway, you look out for him, too.

[03:41] K

Y-Yeah, of course.

[03:44] R

What? Kuribayashi-san?

[03:46] K

I just think you should
apologize to him or something.

[03:50] R

Hmm... But he's old news for me now.

[03:55] K

Mean!

[03:56] K

But hey, he paid you.

[03:59] K

And what you did was out of
bounds for a rental girlfriend.

[04:02] R

I haven't gone back to that job
since we started dating!

[04:06] R

If you want me to quit, just say the word!

[04:09] R

Besides, I tried to keep his secret!

You're the one who followed me!

[04:14] K

W-Well, yeah, but then you

showed up at our college.

[04:19] R

Honestly, I do feel bad for Kuribayashi-san,

[04:23] R

but I needed to do that in order to date you.

[04:26] R

And I was just a rental.

[04:28] R

If I met him outside of work and he fell

for me, I'd be digging my own grave.

[04:32] K

Uh, I'm pretty sure it's too late already.

[04:36] R

Anyway, forget that!

[04:39] R

I found a great pastry café!

How does this Saturday sound?

SIGN Dun

SIGN It me, dun

SIGN Kneel before me, Keio Boy

[04:48] K

My first paycheck...

[04:50] K

What do I do with it?

[04:51] K

Save it?

SIGN Expand this

fish tank!

[04:53] Fish

Expand this fish tank!

[04:55] K

Or do I spend it on an all-day

thing with Mizuhara?

SIGN S

h

o

p

p

i

n

g

SIGN A

h

a

h

a

SIGN H

a

h

a

h

a

SIGN S

t

a

r

e

SIGN Light curls,
a mature hairstyle

SIGN Cleavage out
for a night out

[05:05] C

Jeez, don't stare so hard.

[05:09] K

No, no! It'll make Ruka-chan mad!

[05:12] K

I need to be smart with money!

[05:14] (Flashback) Y

Anyway, you look out for him, too.

[05:18] K

I wonder what Kuri's up to right now.

[05:21] K

I could take him out for drinks.

[05:23] K

*But I guess it'd still be too
awkward with just the two of us.*

[05:26] K

*I did start it all by being a tryhard
and showing Mizuhara off.*

[05:31] K

*Anyone would want a girlfriend
after meeting one like her.*

[05:36] K

*He said he was going back to the sticks to run
his family's apple orchard after college...*

[05:41] K

*What if he remains a bachelor
for life because of me?!*

SIGN Kuribayashi Shun

SIGN Another year, another batch of beautiful and juicy Fuji apples!

Over the last 40 years, I've watched this orchard grow into a treasure trove. Too bad it'll die with me, though.

SIGN 8 people cried to this

[05:45] S

Too bad it'll die with me, though.

[05:49] K

K-Kill me now!

[05:52] K

It'd probably just annoy him if a guy with a girlfriend tried to cheer him up.

[05:57] K

There's nothing I can do...

[06:02] K

Wait, that's it!

[06:05] K

That's a genius idea!

[06:13] C

Yes?

[06:14] K

It's me.

[06:15] C

Excuse me? What do you think you're doing, ringing my intercom like it's nothing?!

[06:19] Sign

Ichinose

[06:21] K

Sorry about that.

[06:22] K

But I need you to do something for me.

[06:25] C

And what's that?

[06:26] Sign

Why should I?

[06:28] K

Please, it's for a friend!

[06:31] Sign

Asakusa Station

[06:33] S

Damn it.

[06:34] S

That Kazuya...

SIGN Kazuya

SIGN Meet me Sunday @ 1 PM

Asakusa Station

Bring a pure heart

SIGN wut?

SIGN Show up or I'll kill you

SIGN Oi

[06:36] Signsttob

Please!

[06:36] S

At least tell me what this is about.

[06:39] S

I should just leave.

[06:41] S

How am I even supposed to face him?

[06:45] S

He has no idea what I've gone through since that day!

[06:47] Sign

sob sob

[06:47] Sign

Grah!!

SIGN A

rental

girl-

friend

...

SIGN

Pfft!

SIGN Fondle

[06:48] Signlt

Superior Lifeform

(Universal Truth)

SIGN Stop

that,

Kazuya-

san!

SIGN Too

fun-

ny!

[06:49] Signb

The worst mental image

[06:51] S

Well, you sure have it good!

SIGN Is he

drunk!?

[06:53] S

You've got a super hot girlfriend!

[06:56] S

You wouldn't know how it feels to rent one!

[07:00] S

Is he trying to cheer me up?

[07:04] (Flashback) R

Thank you for renting me the other day.

[07:08] W

I hate you!

[07:10] G

W-Wait!

[07:13] G

Misaki!

[07:14] S

Pathetic.

[07:16] Sign

I'm leaving, dude.

[07:16] S

*If I'm just gonna embarrass myself,
I'm done with love!*

[07:22] C

Oh, there you are!

[07:25] C

Thank goodness! Shun-kun, right?

[07:28] C

I've never been here before, so I got lost.

[07:33] C

Shall we go?

[07:35] C

I've planned out our date and everything.

[07:37] S

Uh, h-hang on! Aren't you...

[07:47] C

Hello.

[07:49] C

I'm Mizuhara Chizuru, your rental girlfriend.

SIGN Sweat

[07:53] S

What's going on? Why's Chizuru-san here?

[07:56] S

*We're going on a date?
She's a rental girlfriend?!*

[07:58] S

*What is she talking about?
Like I'd fall for that!*

[08:02] S

Right. Time to Google.

SIGN Rookie Batch

SIGN This Month's

[08:06] S

Are you kidding me? What is all this?

[08:11] S

Does that mean you weren't
really Kazuya's girlfriend?

[08:16] S

No answer? So I'm right?

[08:20] S

*What... Their relationship was purely
rental, just like Ruka-chan and me?*

[08:27] C

Let's go, Shun-kun.

[08:29] G

Get a load of that chick.

[08:31] G

What a cutie!

[08:33] W

Is that her boyfriend?

[08:33] G

Her boyfriend's so lucky.

[08:34] W

They're holding hands!

[08:35] G

Think he's plowed her?

[08:38] S

What the hell? What the hell is happening?

SIGN Asakusa Hanayashiki

SIGN Asakusa Gate

[08:45] C

They even have a merry-go-round!

[08:47] C

I've wanted to come here for so long!

[08:54] S

Uh, the date's already in progress?

[08:56] S

*I still can't believe Chizuru-san
was a rental girlfriend, though.*

[09:01] S

Maybe she's dating Kazuya for real?

[09:05] S

*The way they've been acting is
nothing like a rental relationship!*

[09:09] S

Hell, Kazuya even jumped off a ferry for her!

[09:13] C

We have to put these on our wrists.

[09:20] S

*Also, like, what does he get
out of telling me like this?*

[09:24] S

*If he couldn't keep lying to me,
he could've just told me himself!*

SIGN Monitoring

SIGN Cackle

[09:28] K

You've been had!

[09:28] Sign

Fondle

[09:30] S

They must be messing with me!

[09:33] S

S-Sorry, I think I'm just gonna bounce.

[09:37] S

I've, uh, got something to do.

[09:39] S

There's an assignment due.

[09:44] C

Oh, too bad. You can't just ignore that.

[09:48] S

Y-Yeah. Sorry about this.

[09:51] S

*I'm not gullible enough to
play along with this farce!*

[09:54] C

I guess I'm doing this alone, then.

[09:58] S

What?!

[09:59] S

G-Going to the amusement park alone?!

[10:02] C

Yeah. I've been looking forward to it.

[10:04] S

I don't know about that!

[10:06] C

I already bought the tickets, though.

SIGN Chizuru-san turned

into a ghoul!

[10:10] C

See you.

[10:12] S

Chizuru-san... alone in the amusement park?

SIGN Gossip

SIGN B

I
a
n
k

[10:17] S

A-Ahem!

[10:19] S

*I can't call myself a man
and let that happen.*

[10:23] Pa

Please sit tight until we begin.

[10:27] C

Yay, I can't wait. It's been too long.

[10:32] C

Oh, sorry. I'll scoot over.

[10:32] S

Sh-She's so close!

[10:35] S

What is this sweet scent?

[10:36] S

Where am I, in a field of flowers?!

[10:41] Kid

This is cool.

[10:45] S

Yeah, Chizuru-san is peak girl.

[10:48] S

*Her voice, speech,
and mannerisms are all perfect.*

[10:51] S

Every man's dream girl!

[10:53] S

*If nothing else, I'm sure
Kazuya likes her for real.*

[10:58] Sign

Haunted House

[11:01] C

Sorry, I'm not good with scary stuff.

[11:03] S

So close again!

[11:06] ???

Squeeze!

[11:08] S

Whoa, I feel 'em! I can feel them!

[11:11] C

S-Sorry.

[11:12] S

I-It's totally fine.

[11:14] S

They used to call me
William Shun through grade school.

[11:15] S

*I can't! I can't just go on a normal date with
a girl I thought was my friend's girlfriend!*

[11:20] S

Once I've locked onto a
girl's heart, I never miss!

[11:25] S

Wait, what am I even saying?!

[11:30] C

You're so funny, Shun-kun.

[11:34] Sign

Skyship

[11:36] C

Thank you.

SIGN Ba-dump

[11:42] S

What is wrong with me?

[11:44] S

I said all that, and here I am having fun.

[11:51] S

Boys are so stupid, seriously.

[11:56] S

I mean, we're talking rental girlfriends here.

[11:58] S

You pay for a date, and that's that.

[12:02] S

It's not like we don't get it.

[12:04] S

But when it's a gorgeous girl like you,
it really makes us think.

[12:10] S

We fall for you.
We wanna hold you in our arms.

[12:13] S

We're so childish, all of us.

[12:19] C

But I like boys.

[12:24] C

O-Oh, I don't mean that in a salacious way!

SIGN Absolutely

not!

[12:28] S

R-Right...

SIGN I

didn't
take
it
that
way...

[12:30] C

Sure, you do have your childish side,
but that just means you're romantics.

[12:37] C

Being pragmatic in life is a difficult thing,

[12:39] C

but it's even harder to
continue to be a dreamer.

[12:43] S

Chizuru-san...

[12:45] C

We can't do as much for you
as real girlfriends can,

[12:51] C

but we *can* be band-aids and stop the bleeding.

[12:57] S

*Life must be so rosy with
a girlfriend like her.*

[13:03] S

Hey, Kazuya, you're envied wherever you go.

[13:07] S

You smell heaven right by your side.

[13:10] S

She laughs at your stupid jokes.

[13:13] S

You go on dates every day, hold hands,

[13:16] S

and have sex until you're sick of it...

[13:21] S

Man, I really do want one.

[13:24] S

I want a girlfriend!

SIGN Rent-A-Girlfriend

[13:29] C

Wow.

[13:31] C

It was so crowded during the day, but we
practically have the place to ourselves now.

[13:37] S

Thanks for today, Chizuru-san.

[13:40] S

You heard about Ruka-chan, right?

[13:43] S

And that's why you two planned
this to cheer me up, right?

[13:47] S

I was so confused at first,
but I had loads of fun!

[13:51] S

Oh, I should pay up.

[13:53] C

Sorry.

[13:56] C

I've already been paid.

[13:58] S

What? How?

SIGN T

r
e
m
b
l
e

SIGN T

r
e
m
b
l
e

SIGN F

l
i
n
c
h

[14:07] S

K-Kazuya?!

[14:09] S

What're you doing over there?

[14:11] K

U-Uh, just, um... sightseeing?

SIGN Rattle

[14:15] K

A-Awkward!

[14:15] S

A-Awkward!

SIGN Sweat

[14:18] C

Sorry, I need to visit the restroom.

[14:22] K

S-Sure.

[14:25] K

Mizuhara...

SIGN She decided to

give us space...

[14:30] S

Oh, so that's what happened.

[14:33] K

Sorry I lied to you!

[14:36] K

I rented her after the Mami heartbreak.

[14:39] K

But then we ran into you and Kibe,

[14:41] K

and I showed her off as my
girlfriend to look cool.

[14:44] K

There was no going back after that!

[14:44] Sign

Shake

[14:47] K

He's really mad!

[14:51] S

What the hell, man? That's so lame!

[14:53] S

For your grandma? Talk about
giving back to your family!

[14:56] S

Wait, does this even count as giving back?

[14:59] S

Chizuru-san sure got stuck
with one annoying client!

[14:59] K

You're laughing too much!
My hands were tied!

SIGN Guffaw

Bwahaha

[15:04] K

Is this guy trying to piss me off?

[15:07] S

But man, I'm glad you're
a stinky virgin like me.

[15:11] S

I knew it was weird that a lameass
like you landed a girl like her.

[15:18] K

You're going there, dude?

[15:19] K

Y'know, when you showed up
with Ruka-chan in tow,

[15:23] K

I nearly lost all faith in humanity's taste!

[15:25] S

Y-You're one to talk!

[15:27] S

Just so you know, Ruka-chan's younger!

[15:30] K

Shut yer trap, pedo!

[15:32] K

Mizuhara's got bigger boobs!

[15:34] S

Excuse me?! Did you not see the legs
on her, you uncultured tiddy freak?!

[15:38] K

Mizuhara's got a sweet pair of legs herself!

[15:48] S

Anyway, Chizuru-san's amazing.

[15:51] S

I get what today was all about now.

[15:54] S

She must've been freaking out, too,

[15:57] S

but she never showed it.

[15:59] S

No amount of money could
make a person do all that.

[16:04] S

I forgot all about the embarrassment a
rental girlfriend caused me and just had fun.

[16:09] K

Kuri...

[16:12] K

Oh, Mizuhara's back.

[16:14] K

Later. I don't want to take up
any more of your date time.

[16:17] S

Wha...

[16:18] S

Date? It's just a rental thing!

SIGN And you made
the booking!

SIGN Quit being a dork!

[16:22] C

Did Kazuya-kun leave?

[16:24] S

Oh, y-yeah.

[16:26] C

Let's get going, then.

[16:28] ---

O-Okay.

[16:30] S

Oh, so he just showed up to apologize.

[16:33] S

*Not like I would've realized
if they hadn't told me.*

[16:36] S

He's such a dork.

[16:39] S

Who digs their own grave like that?

[16:42] S

But why did Chizuru-san play along?

[16:50] S

Chizuru-san.

[16:51] S

Going back to that convo earlier...

[16:55] S

You said all that, but you'd never
fall for a client for real, right?

[17:04] (Flashback) C

What? Me, go on a date with Kuri-kun?

[17:08] (Flashback) C

Why should I?

[17:09] (Flashback) C

Besides, do you even realize what that means?

[17:12] (Flashback) K

I do.

[17:14] (Flashback) K

But after all he's gone through,
I'm sure he'll consider it a shared secret.

[17:19] (Flashback) K

Of course, you should only
do it if you're okay with it.

[17:22] (Flashback) C

Even then, why go out of our way?

[17:24] (Flashback) K

He's been down in the dumps

since the Ruka-chan thing.

[17:28] (Flashback) K

I don't want him to hate women over this.

It was all my fault to begin with.

[17:33] (Flashback) K

I know that going on a date with you
would make anyone want a girlfriend.

[17:39] (Flashback) C

Well, I do feel bad about the Ruka-chan thing,

[17:43] (Flashback) C

and I have dealt with clients who
have trust issues with women.

[17:45] (Flashback) K

R-Really?

[17:47] (Flashback) C

Fine. I'll do it, but just this once.

[17:51] (Flashback) K

You mean it?

[17:52] (Flashback) C

I don't want this to drag on any longer, though.

[17:56] (Flashback) C

So I'll just do my job like always. Is that okay?

[18:00] (Flashback) K

Yeah, yeah.

[18:02] (Flashback) C

Are you sure, though?

[18:06] (Flashback) C

You'll be the one embarrassing
yourself when he learns the truth.

[18:11] (Flashback) K

I was gonna tell them someday, anyway.

[18:14] (Flashback) K

I'll just consider this a practice run.

[18:17] (Flashback) K

Mizuhara Chizuru doesn't belong
to anyone in particular, right?

[18:23] (Flashback) K

It just wouldn't be fair to keep
such a top-class girl to myself.

[18:29] C

We wouldn't fall for a client...

[18:32] C

I guess?

[18:37] C

Who knows?

[18:41] S

Chizuru-san?

[18:45] C

Let me walk you to the station.

[18:47] S

No, let me.

[18:49] C

Nah, let me.

[18:49] S

No way... No freakin' way, right?

[18:51] S

O-Okay.

SIGN We're hitting up a breastaurant

SIGN We're hitting up a breastaurant

[18:57] K

He sure bounced back quick!

[18:59] K

He hasn't learned a thing!

SIGN Feed

me

Mini

Cat

[19:06] K

The power bill doubled?

I should ease up on the AC.

SIGN Yummy!!

[19:10] Fish

Yummy!

SIGN 9PM

SIGN Balcony

SIGN Ichinose

SIGN 9PM

SIGN Balcony

SIGN Ichinose

[19:19] K

Okay, my eyes aren't playing tricks on me.

This really is a message from her!

[19:23] K

Mizuhara's reaching out to me!

[19:26] Sign

Who screams

like that

indoors?

[19:26] Fish

STFU.

[19:31] K

Gotta be casual, very casual.

[19:34] K

Is she really sure about this?

[19:35] K

A balcony rendezvous? Really?

[19:37] K

She was the one who banned all interaction in our private lives!

[19:41] K

But now she's asking to meet?!

[19:44] K

Did she have a change of heart?

[19:46] Signs

Pant

[19:46] C

Sorry, I just had to see you tonight.

[19:50] Fish

She's not that kinda girl.

SIGN

She's
not
that
kinda
girl.

[19:53] K

Does my apartment stink?!

[19:54] K

Any visible nostril hairs?!

[19:56] K

Five minutes to go.

[19:57] K

She might think I'm desperate if I go out there early.

SIGN STFU

and
go
already.

[20:00] K

Screw it. I'll just go.

[20:01] Fish

STFU.

[20:02] K

Actually, is she even gonna be here?

[20:07] C

Heya.

[20:08] K

H-Hey.

SIGN She's

here!!

[20:10] C

Sorry about this.

[20:12] K

No biggie. You need something?

[20:14] K

She really did want to talk to me!

[20:16] C

I need your help with something.

[20:18] K

My help?

[20:21] C

There's this girl I want you to rent.

[20:25] C

She's a newbie who just started working as a rental girlfriend.

[20:28] C

The thing is, she's really shy.

[20:30] C

So shy that clients are complaining about her.

[20:33] K

A rental girlfriend... who's really shy?

[20:35] C

I figured you'd be a safe bet since I know who you are and how you do things.

[20:39] C

Of course, this is for practice, so you don't have to pay a dime.

[20:44] C

You up for it?

[20:44] K

S-Sure.

[20:46] C

Great.

[20:47] C

Oh, but don't you dare make a move on her.

[20:50] K

I know that!

SIGN I know she's

just a rental.

SIGN Have

some faith

in me, jeez.

[20:52] C

So, how's it been going for you?

[20:56] C

With your ex. Mami-chan, was it?

[21:00] K

O-Oh.

[21:01] C

Things went up in smoke at the beach,
but you were getting cozy before that.

[21:07] C

She's a vital piece of the puzzle when
it comes to you getting a girlfriend, right?

[21:11] K

We're totally on the outs.

[21:13] K

She hasn't talked to me since then.

[21:16] K

She probably couldn't care less about me now.

[21:20] K

And honestly, I'm not even
sure anymore, either...

[21:23] K

whether I still like her or not.

[21:27] K

But I did swear to myself
that I'd make her happy.

[21:32] K

Deleting those feelings so easily
just seems shallow to me.

[21:38] C

That so?

[21:40] C

Well, rushing won't get you anywhere.

[21:42] C

I'm here for you...

[21:44] C

Until you forget her.

[21:46] K

Mizuhara...

[21:47] C

Okay, don't forget about that date.
I'll let you know when and where later.

[21:51] K

Hang on.

[21:52] C

What's up?

[21:53] K

Uh, what's up is...

[21:57] K

Are you sure you should be...
meeting me out here and stuff?

[22:02] C

Huh? What was that?

Quit mumbling and say it out loud.

SIGN Can't hear you
through this wall

[22:05] K

N-Nothing! Never mind!

[22:07] C

Weirdo.

[22:09] C

See you.

[22:10] K

Hey, tell me her name.

[22:13] C

Sakurasawa Sumi-chan.

She's a college first-year.

SIGN Sweet
scent

SIGN Wha?!

SIGN W

e

l

c

o

m

e



SIGN You're so
childish

SIGN Puts men
to shame

SIGN Already a chief
at her young age

SIGN Sensei!

SIGN I need your help
with homework!

[23:57] Y

Yo, I went and rented my very own angel.

[24:00] S

Rented? You don't mean...

[24:01] Y

I know she's just a rental,
but I don't wanna let her go anymore.

[24:05] K

What kind of rental girlfriend
could've made Kibe so serious?

[24:08] Y

What're you talking about?

[24:10] Y

I'm talking about this girl
I ran into at the video rental shop.

[24:13] Y

It's a situational thing,
so I don't know the actress's name,

[24:15] Y

but I've never seen a girl
so in my strike zone...

[24:16] C

Anyway, what's on the next episode
of *Rent-a-Girlfriend*?

[24:19] K

"Truth...

[24:20] C

...and Girlfriend."

[24:21] Y

I'll let you borrow it, Kazu-chin.

[24:23] K

Th-Thanks, bro.

SIGN "Truth and Girlfriend"

[24:24] S

And me next!

[24:25] C

God, these three stooges...

Revision #1

Created 2024-04-08 21:21:26 UTC by whimsee

Updated 2024-04-08 21:21:27 UTC by whimsee